

## VERTALING

N. 94 — 2880

**27 JUNI 1994. — Decreet tot wijziging van artikel 6 van het decreet van 27 juni 1990 tot vaststelling van de wijze waarop de ambten van het personeel voor buitengewoon onderwijs worden bepaald (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Artikel 6, § 3, van het decreet van 27 juni 1990 tot vaststelling van de wijze waarop de ambten van het personeel voor buitengewoon onderwijs worden bepaald, wordt aangevuld met volgende leden :

« Ten hoogste twee percent van dit lestijdenpakket kan overgedragen worden aan één of meerdere onderwijsinrichtingen behorend tot hetzelfde onderwijsnet.

Deze overdracht gebeurt na raadpleging van het bestuurs- en onderwijzend personeel van de betrokken onderwijsinrichtingen. »

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking op 30 augustus 1993.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen op 27 juni 1994.

De Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
J. MARAITE

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,  
B. GENTGES

De Minister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,  
K.-H. LAMBERTZ

(1) *Zitting 1993-1994.*

*Bescheiden van de Raad* : 125 (1993-1994), Nr. 1. — Ontwerp van decreet.

*Integraal verslag* : Bespreking en aanneming. — Vergadering van 27 juni 1994.

D. 94 — 2881

**27. JUNI 1994. — Dekret zur Abänderung, des Dekretes vom 27. Juni 1990 zur Bestimmung der Weise, wie die Dienstposten für das Personal im Sonderschulwesen festgelegt werden (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1.** Ein Artikel 31 *bis* mit folgendem Wortlaut wird in das Dekret vom 27. Juni 1990 zur Bestimmung der Weise, wie die Dienstposten für das Personal im Sonderschulwesen festgelegt werden, eingefügt :

« Artikel 31 *bis*. Die Bestimmungen der Artikel 30 und 31 gelten nicht für autonome Sondergrundschulen mit mehr als einer Niederlassung, insofern diese aus einer Zusammenlegung von ehemals autonomen Sondergrundschulen hervorgegangen sind und mindestens 10 Km voneinander entfernt sind. In diesen Sondergrundschulen wird eine Stelle organisiert oder subventioniert gemäß folgenden Schülerzahlen:

Schülerzahlen	Planstelle
weniger als 40	15 Wochenstunden Korrespondent-Buchhalter,
von 40 bis 59	26 Wochenstunden Korrespondent-Buchhalter,
von 60 bis 79	32 Wochenstunden Korrespondent-Buchhalter,
80 und mehr	38 Wochenstunden Korrespondent-Buchhalter. »

**Art. 2.** Das vorliegende Dekret tritt am 29. August 1994 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 27. Juni 1994.

Der Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
J. MARAITE

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,  
B. GENTGES

Der Minister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,  
K.-H. LAMBERTZ

(1) *Sitzungsperiode 1993-1994*

*Dokumente des Rates* 128 (1993-1994), Nr. 1. Dekretentwurf.

*Ausführlicher Bericht*. — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 27. Juni 1994.

## TRADUCTION

F. 94 — 2881

**27 JUIN 1994. — Décret modifiant le décret du 27 juin 1990  
fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel dans l'enseignement spécial (1)**

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** Un article 31bis, libellé comme suit, est inséré dans le décret du 27 juin 1990 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel dans l'enseignement spécial :

« Article 31bis. Les dispositions des articles 30 et 31 ne sont pas applicables aux écoles fondamentales autonomes de l'enseignement spécial ayant plus d'une implantation dans la mesure où elles émanent de la fusion d'anciennes écoles fondamentales autonomes de l'enseignement spécial et sont distantes d'au moins 10 km. Dans ces écoles fondamentales de l'enseignement spécial, un emploi est organisé ou subventionné sur la base des populations suivantes :

Populations scolaires	Emploi
moins de 40	correspondant-comptable 15h/semaine,
de 40 à 59	correspondant-comptable 26h/semaine,
de 60 à 79	correspondant-comptable 32h/semaine,
80 et plus	correspondant-comptable 38h/semaine. »

**Art. 2.** Le présent décret entre en vigueur le 29 août 1994.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 27 juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,  
J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,  
B. GENTGES

Le Ministre des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique  
des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,  
K.-H. LAMBERTZ

(1) *Session 1993-1994*

*Documents du Conseil* : 128 (1993-1994). N° 1. Projet de décret.

*Compte rendu intégral*. — Discussion et vote. Séance du 27 juin 1994.

## VERTALING

N. 94 — 2881

**27 JUNI 1994. — Decreet tot wijziging van het decreet van 27 juni 1990  
tot vaststelling van de wijze waarop de ambten van het personeel voor buitengewoon onderwijs worden bepaald (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** In het decreet van 27 juni 1990 tot vaststelling van de wijze waarop de ambten van het personeel voor buitengewoon onderwijs worden bepaald, wordt een artikel 31bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 31bis. De bepalingen van de artikels 30 en 31 gelden niet voor de autonome basisscholen van het buitengewoon onderwijs met meer dan één vestiging, indien deze zijn ontstaan uit de fusie van toenmalige autonome basisscholen van het buitengewoon onderwijs en ten minste 10 km ver van elkaar gelegen zijn. In deze basisscholen van het buitengewoon onderwijs wordt een betrekking georganiseerd of gesubsidieerd op grond van volgende schoolbevolkingen :

Schoolbevolkingen	Betrekking
minder dan 40	rekenplichtig correspondent 15 uren/week,
van 40 tot 59	rekenplichtig correspondent 26 uren/week,
van 60 tot 79	rekenplichtig correspondent 32 uren/week,
80 en meer	rekenplichtig correspondent 38 uren/week. »

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking op 29 augustus 1994.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, op 27 juni 1994.

De Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
J. MARAITE

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,  
B. GENTGES

De Minister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,  
K.-H. LAMBERTZ

(1) *Zitting 1993-1994*

*Bescheiden van de Raad* : 128 (1993-1994). Nr. 1. Ontwerp van decreet.

*Integraal verslag*. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 27 juni 1994.